Nos écrivains : "a cârre di füe" = (Au coin du feu)

Autor(en): **Page, Louis**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **4 (1976)**

Heft 2

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-237169

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

NOS ECRIVAINS

Toujours à l'oeuvre pour confier au papier le produit de leur imagination, comme le souvenir de ce qui se passa jadis, nos écrivains ont droit à notre admiration. C'est si facile de lire, mais bien plus difficile d'écrire. C'est si facile de critiquer, mais plus difficile de composer. Et pourtant nous avons reçu des écrits excellents, à la rédaction de la revue !

"A CÂRRE DI FÜE" (Au coin du feu)

M. Page, notre président Romand nous écrit :

Au concours des Patoisants romands de 1973, M. Jean Christe instituteur à Courrendlin, se voyait décerner un prix romand pour des pièces de théâtre inédites. Au début de cette année, l'auteur, correspondant du "Coin du Patois" dans le journal Le Démocrate, publia un recueil de ses contes, en un élégant volume d'une centaine de pages, fort joliment illustrées par Ernest Guélat, sous les auspices de Pro Jura. L'ouvrage est préfacé par M. Gustave Riat, vice-président de Pro Jura qui dit entre autre : "Réveiller les souvenirs du temps passé, bien plus que raconter des histoires, sauver ce patois d'oïl proche du français originel de l'Ile de France (Paris), au Moyen-âge. Il valait la peine de présenter l'écriture difficile de cette langue originaire du nord de la Loire, de ce patois le seul parlé dans le Jura, alors que tous les autres patois romands sont issus de langue d'oc. Depuis une quinzaine d'années, l'auteur a travaillé au sein de l'amicale des Patoisants vadais (de la vallée de Delémont et du Val Terbi), pour laquelle il a écrit à ce jour diverses pièces de théâtre qui toutes ont remporté un très grand succès lors de "lovraies" d'hiver.

Nous osons espérer que cette publication contribuera à maintenir le patois de notre coin de terre, qu'il reprendra vie de plus belle, nous souvenant, comme le disait

Alphonse Daudet, que "celui qui garde sa langue tient les clefs de sa prison".

Bien que patoisant franco-provençal, je me suis plu à parcourir ces pages. La lecture en est aisée, comme la compréhension, mais il faudrait y entendre le ton que savent y mettre nos amis jurassiens.

Nos félicitations et nos encouragements.

Ls P.

(cliché et texte, extrait du livre)

Lé l'aivait aijbïn rconniu :

— Mains, i en fais serdgeaint, ç'â ç't'Emile ! E l'â ïn pô bancal, è boétouse bais ! (Ço qu'i ne poyait pe saivoi, ç'â que çte tchaimbre roide était vni en l'Emile ïn soi que, dains lai tchaimbratte d'ènne belle, è Pairis, è y aippreniait le patois, djeute comme son hanne était rveni pus tôt qu'en ne l'aittendait ; l'Emile aivait sâtaie pè lai fenétre et s'était rontu ènne tchaimbe.)